

## GELEM GELEM HIMNO INTERNACIONAL GITANO

GELEM, GELEM LUNGONE DROMENSAR  
MALADILEM BAXTALE RROMENÇAR  
A RROMALEN KOTAR TUMEN AVEN  
E CHAXRENÇAR BOKHALE CHAVENÇAR

Anduve, anduve por largos caminos  
Encontré afortunados romà  
Ay romà ¿de dónde venís  
con las tiendas y los niños hambrientos?

A RROMALEN, A CHAVALEN

¡Ay romà, ay muchachos!

SÀSA VI MAN BARI FAMILJA  
MUDARDÁS LA I KALI LÈGIA  
SAREN CHINDÁS VI RROMEN VI  
RROMEN  
MASKAR LENOE VI TIKNE CHAVORREN

También yo tenía una gran familia  
fue asesinada por la Legión Negra  
hombres y mujeres  
fueron descuartizados  
entre ellos también niños pequeños

A RROMALEN, A CHAVALEN

¡Ay romà, ay muchachos!

PUTAR DVLA TE KALE UDARA  
TE SAJ DIKHAV KAJ SI ME MANUSA  
PALEM KA GAV LUNGONE DROMENÇAR  
TA KA PHIRAV BAXTALE RROMENÇAR

Abre, Dios, las negras puertas  
que pueda ver dónde está mi gente.  
Volveré a recorrer los caminos  
y caminaré con afortunados calós

A RROMALEN, A CHAVALEN

¡Ay romà, ay muchachos!

OPRE RROMA ISI VAXT AKANA  
AJDE MANÇAR SA LUMÁQE RROMA  
O KALO MUJ TA E KALE JAKHA  
KAMÀVA LEN SAR E KALE DRAKHA

¡Arriba Gitanos! Ahora es el momento  
Venid conmigo los romà del mundo  
La cara morena y los ojos oscuros  
me gustan tanto como las uvas negras

A RROMALEN, A CHAVALEN

¡Ay romà, ay muchachos!

### DECLARACIÓN INSTITUCIONAL PARLAMENTO DE NAVARRA ABRIL DE 2016

1. El Parlamento de Navarra considera que debe incluirse a la comunidad gitana navarra en la agenda política como una prioridad, (...) con el objetivo prioritario de disminuir las desigualdades que afectan en los ámbitos de la Salud, la Educación, el Empleo y la Vivienda, entre otros, poniendo especial atención en la juventud y las mujeres gitanas, desde la Igualdad de Trato y la No Discriminación.
2. El Parlamento de Navarra estima que los planes y estrategias hacia la población gitana tienen que estar dotados de medios suficientes, para que se puedan implementar con la suficiente y necesaria intensidad y continuidad en el tiempo, y tienen que facilitar la participación activa de la comunidad gitana.
3. El Parlamento de Navarra se suma a la advertencia del Parlamento Europeo de que, para afrontar la cuestión gitana, será necesaria una nueva mentalidad por todas las partes implicadas, se requerirá de un tratamiento político nuevo, riguroso, consecuente, que evite los errores del pasado y que no admita manipulaciones”.



Gobierno  
de Navarra



Obra Social "la Caixa"



Ayuntamiento de  
PERALTA



FLAMENCO  
ON FIRE 2019  
VI FESTIVAL DE FLAMENCO  
DE PAMPLONA  
20 a 25 de agosto



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko Udala



ENTIDADES  
GITANAS de NAVARRA



La Casa  
de "Sabicas" Centro Cultural Flamenco  
C/ Carmen 20  
Pamplona - Iruña

# ABRIL, MES DE LA CULTURA GITANA

GRASTORNAJ RROMANE  
KULTURAQO CHON

IJITOEK KULTURAREN  
HILABETEA

SASTIPEN THAJ MESTIPEN • SALUD Y LIBERTAD

## 2019





**Apirilak 8**  
Ijito Herriaren  
Nazioarteko Eguna

**8 DE ABRIL**

**DÍA INTERNACIONAL  
DEL PUEBLO GITANO**

**CEREMONIA DEL RÍO EN PAMPLONA**

Lugar:

**a la altura del Molino de Caparroso de Pamplona,**

Hora:

**12:00 del mediodía**

El Primer Congreso Internacional Gitano se organizó en Londres el 8 de abril de 1971.

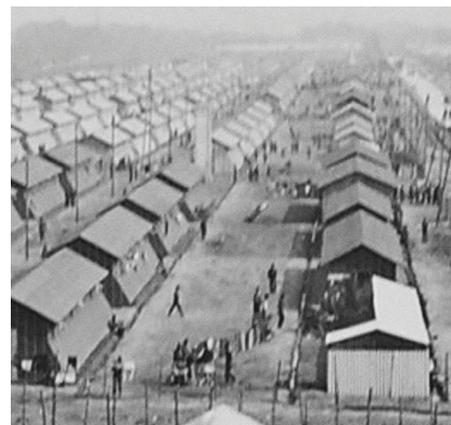
En él se tomaron las decisiones más trascendentales para el Pueblo Gitano:

1. Se institucionalizó la bandera romaní (gitana).
2. Se impulsaron y se consensuaron criterios de actuación para la recuperación, protección y difusión del Romanés, idioma que hablan 12 millones de personas en el mundo.
3. Se declaró el "Gelem Gelem" ("Camina, camina"), como Himno Internacional Gitano, compuesto por Jarko Jovanovic.
4. Se creó un grupo de trabajo para instar a la Organización Mundial de las Naciones Unidas (ONU) a que se nos reconociera como pueblo transnacional multi-estatal.



Presentación pública de **la Estrategia**, representantes de los distintos departamentos de Gobierno de Navarra y de las Entidades Gitanas. Uno de los objetivos que recoge la "Estrategia para el Desarrollo de la Población Gitana 2019/2022" (aprobada recientemente) es el de

**"impulsar el reconocimiento social e institucional de la Historia y la Cultura del Pueblo Gitano".**



**12 DE ABRIL**

**18:30 h.**

**CASA DE CULTURA  
DE PERALTA**

**MEMORIA GITANA  
DOCUMENTAL  
SOBRE GURS**

Proyección del documental sobre el campo de concentración de Gurs, donde existe un monolito que recuerda a las víctimas gitanas del Holocausto Nazi.

Contaremos con testimonios y relatos de personas supervivientes de Gurs y se mostrarán imágenes y documentos que constatan la presencia de gitanos y gitanas navarros/as y otras procedencias en ese campo de concentración.



La Europarlamentaria gitana nacida en Suecia **Soraya Post**, del Grupo de la Alianza Progresista de Socialistas y Demócratas en el Parlamento

Europeo, señala que es necesario impulsar "**Comisiones de la Verdad**" a través del compromiso de las instituciones públicas (estatales, regionales y locales) que investiguen y esclarezcan la persecución, expulsión y repudio del Pueblo Gitano.



**26 DE ABRIL**

**12:00 h.**

**RECEPCIÓN  
INSTITUCIONAL EN EL  
PALACIO DE NAVARRA**

Con motivo del Día de la Comunidad Gitana de Navarra (27 abril) la Presidenta del Gobierno de Navarra recibirá en Palacio a una representación de las Entidades Gitanas de Navarra.

Tras el acto en La Casa de Sabicas se ofrecerá un vermouth flamenco con actuaciones en directo con artistas locales.

**28 DE ABRIL**

**12:00 h.**

**MISA FLAMENCA  
EN HONOR A  
CEFERINO GIMÉNEZ**

En la Iglesia del Pilar de Echavacoiz, misa flamenco en honor al beato gitano Ceferino Giménez Maya "El Pele".

